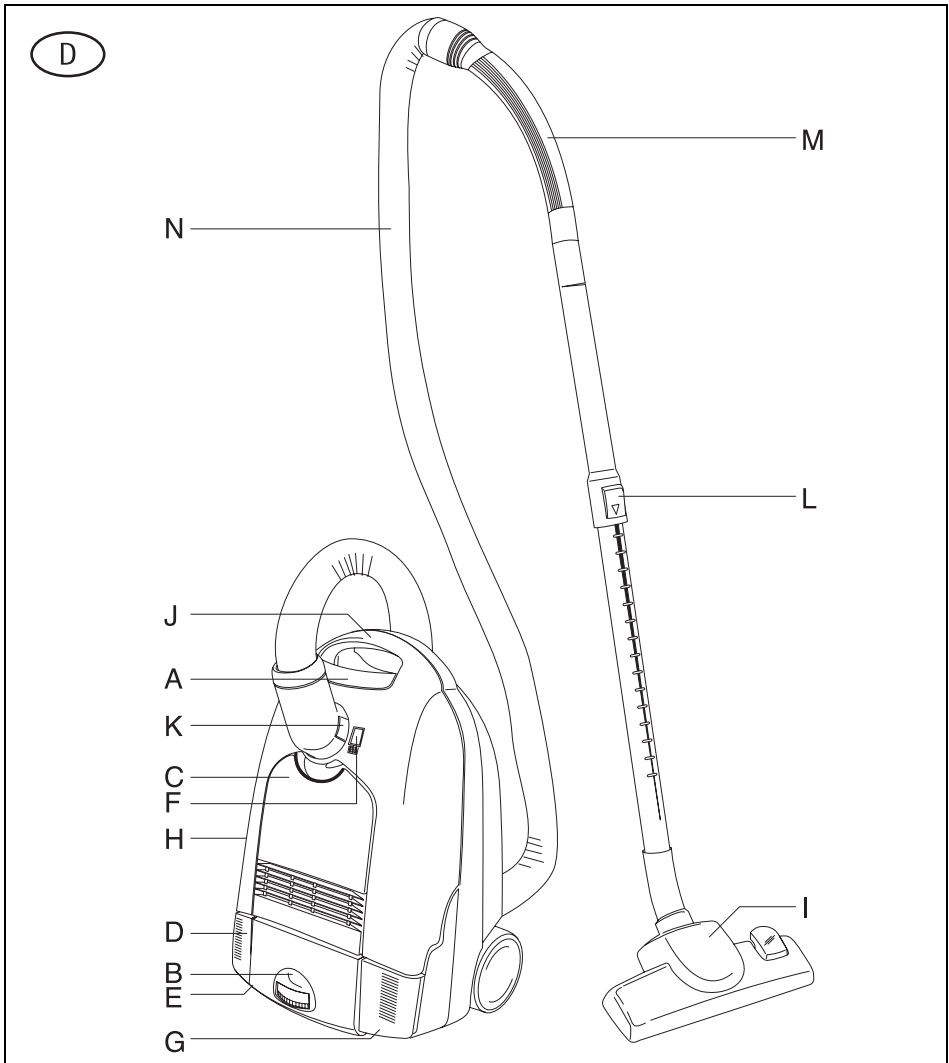


# VAMPYR® CE . . .

Bodenstaubsauger  
Vacuum Floor Cleaner  
Aspirateur-traîneau  
Bodemstofzuiger  
Aspirapolvere  
Aspirador de polvo para suelos  
Aspirador de pó para chão  
Golvdammsugare  
Støvsuger  
Gulvstøvsuger  
Lattiamallin pölynimuri  
Podlahový vysavač  
Fekvőporszívó  
Odkurzacz podłogowy  
Ηλεκτρικές σκούπες δαπέδου  
Напольный пылесос

Gebrauchsanweisung  
Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones para el uso  
Instruções de utilização  
Bruksanvisning  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Návod k použití  
Használati útmutató  
Instrukcja obsługi  
Οδηγίες χρήσης  
Инструкция по эксплуатации



- A = Öffnungstaste für Papierfilterfach
- B = Leistungsregulierung \*
- C = Zubehörfach
- D = Ein-/Aus-Taste
- E = Parkschiene
- F = Filterwechselanzeige
- G = Kabeleinzugstaste
- H = Ordnungsschiene

- I = Düse
- J = Tragegriff
- K = Taste für Schlauchabnahme
- L = Saugrohr/Teleskoprohr\*
- M = Griff
- N = Saugschlauch

\*je nach Ausführung

---

## Inhalt

Gerätebeschreibung .....	2
Vor der ersten Inbetriebnahme .....	3
Der Umwelt zuliebe .....	3
Sicherheitshinweise für den Benutzer .....	3
Staubsauger betriebsbereit machen .....	4
Das Arbeiten mit den Düsen .....	5
In Betrieb nehmen .....	6
Wartung und Reinigung .....	6
Papierfilter .....	7
Transportieren und Aufbewahren .....	8
Was tun wenn .....	8
Sonderzubehör .....	9
AEG Kundendienst in Europa .....	135

## Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte lesen Sie alle im folgenden aufgeführten Informationen aufmerksam durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese gegebenenfalls an Nachbesitzer weiter.

## Der Umwelt zuliebe

Verpackungsmaterial und ausgediente Geräte nicht einfach wegwerfen!

### Geräteverpackung:

- Der Verpackungskarton kann der Altpapier-Sammlungugeführt werden.
- Den Kunststoffbeutel aus Polyethylen (PE) zur Wiederverwertbarkeit an PE-Sammelstellen geben.

### Verwertung des Gerätes nach dem Ende seiner Lebenszeit:

- Die Kunststoffteile sind mit einer Materialkennzeichnung versehen, so daß sie am Ende der Lebensdauer des Gerätes, wie die übrigen Werkstoffe auch, einer Wiederverwertung zugeführt werden können.

Bitte erfragen Sie bei Ihrer Kommunalverwaltung den für sie zuständigen Recyclinghof.

## Sicherheitshinweise

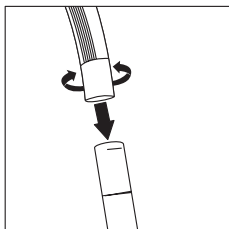
☞ Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: – 73/23/EWG vom 19. 02. 1973 – Niederspannungsrichtlinie – 89/336/EWG vom 03. 05. 1989 (einschließlich Änderungsrichtlinie 92/31/EWG) – EMV-Richtlinie.

- Gerät nur an Wechselstrom – 220/230 Volt – anschließen.
- Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muß mindestens mit 10 A Sicherung abgesichert sein.
- Den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen wenn:
  - Die Zuleitung beschädigt ist.
  - das Gehäuse sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Vermeiden Sie das Überfahren der Zuleitung mit dem Gerät oder der Saugbürste. Die Isolierung könnte beschädigt werden.
- **Wenn kein Papierfilter eingesetzt ist, kann die Abdeckung nicht geschlossen werden. Bitte keine Gewalt anwenden!**
- Darauf achten, daß stets ein Papierfilter sowie ein MICROFILTER und Motorschutzfilter eingelegt ist.
- Der bei Laserdruckern und Kopiergeräten anfallende Toner-Staub darf mit normalen Haushaltsstaubsaugern nicht abgesaugt werden.
- Dieser Staubsauger darf nur im Haushalt für trockenes Sauggut eingesetzt werden. Menschen oder Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Kinder von Elektrogeräten fernhalten.
- Der Hersteller haftet nicht für evtl. Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
- Lassen Sie feucht gereinigte Teppichböden vollständig trocknen. Niemals mit dem Staubsauger Flüssigkeiten aufsaugen – der Staubsauger nimmt sonst Schaden. Außerdem kann der Schutz gegen elektrischen Schlag beeinträchtigt werden.
- Saugen Sie keine Streichhölzer, glühende Asche oder Zigarettenkippen mit dem Gerät auf. Vermeiden Sie die Aufnahme harter, spitzer Gegenstände, da diese das Gerät oder den Papierfilter beschädigen können.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen, keiner Feuchtigkeit und keinen Hitzequellen aussetzen.

- Bei defekter Zuleitung ist der komplette Kabelroller vom AEG Kundendienst oder einer autorisierten Werkstatt auszutauschen.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Im Störfall wenden Sie sich daher bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den AEG Kundendienst.

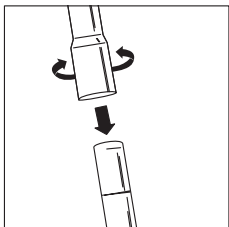
## Staubsauger betriebsbereit machen

Das Zubehör kann jeweils durch Druck und Drehung zusammengesteckt und durch Zug und Drehung gelöst werden:



### Saugschlauch und Saugrohr zusammenstecken.

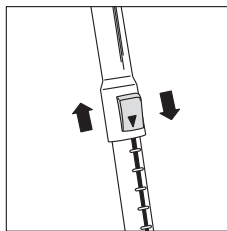
Griffrohr des Saugschlauches fest mit dem Saugrohr verbinden.



### Saugrohre zusammenstecken

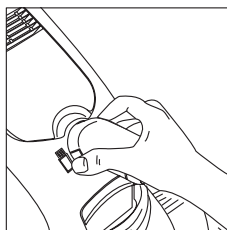
(je nach Ausführung)

Die beiden Rohre miteinander verbinden.



### Teleskoprohr einstellen (je nach Ausführung)

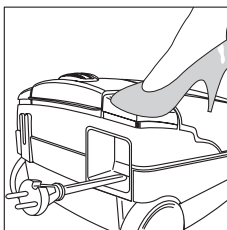
Die Taste am Rohr nach unten schieben und das Rohr auf die gewünschte Arbeitsstellung einstellen.



### Saugschlauch anschließen

Anschlußstutzen des Saugschlauches in die Saugöffnung stecken. Er rastet ein und ist rundum drehbar.

Zum Abnehmen des Saugschlauches die Entriegelungstaste drücken und den Anschlußstutzen herausziehen.



### Netzanschluß/Kabeleinzug

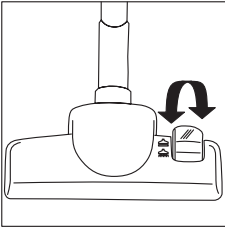
Das Netzkabel befindet sich im Kabelfach. Kabel herausziehen und Stecker in die Steckdose stecken.

Stecker aus der Steckdose ziehen. Fußtaste drücken, das Kabel rollt nach dem Saugen automatisch ein.

---

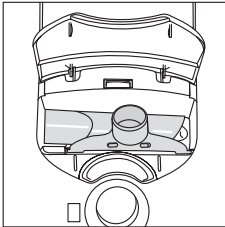
## Das Arbeiten mit den Düsen

Die Düsen werden jeweils durch Druck und Drehung auf das Saugrohr aufgesteckt und durch Zug und Drehung wieder abgenommen.



### Nutzung der Bodendüse VARIO 500

Für die tägliche Pflege von Teppich- und Hartfußböden. Die Bodendüse ist manuell umschaltbar. Mit ausgefahrenen Bürsten für glatte Böden und mit eingezogenen Bürsten für Teppiche. Spezialbodendüsen siehe Sonderzubehör.

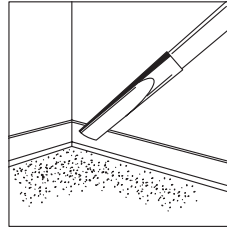


### Fugen- und Polsterdüse im Gerät

Für die individuellen Anforderungen der Raumpflege liegen dem Staubsauger in einem integrierten Zubehörfach zwei verschiedene Teile bei.

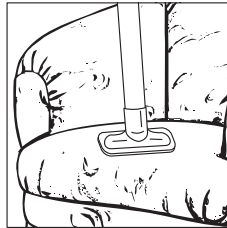
In Griffmulde den Zubehördeckel nach oben öffnen.

Die Düsen können sowohl am Saugrohr als auch am Griff des Saugschlauches aufgesteckt werden, je nach Anwendungsbedarf.



### Fugendüse

Zum Absaugen von Fugen, Ecken und Ritzen.



### Polsterdüse

Zum Saugen aller Polstermöbel, Matratzen etc. Durch die Fadenheberstreifen an der Düse werden auch Fäden und Fusseln gut aufgenommen.

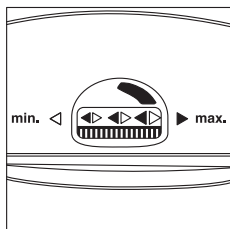
## In Betrieb nehmen

### Ein- und Ausschalten



Mit Druck auf die Ein-/Aus-Taste schalten Sie das Gerät ein bzw. aus.

### Leistungsregulierung\*:

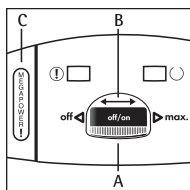


#### Leistungsregulierung – Drehregler

Mit der elektronischen Leistungsregulierung kann die Saugleistung der jeweiligen Saugsituation angepaßt werden.

min. ◀ ▶ max.

#### Leistungsregulierung – Mega-Power



#### A Ein- und Ausschalten (on / off).

Schalten Sie Ihren Staubsauger mit dem Leistungsstellrad ein, indem Sie das Leistungsstellrad in Pfeilrichtung ▶max. drehen.

Die Betriebsleuchte (grün) zeigt an, dass der Staubsauger an der Netzspannung angeschlossen und betriebsbereit ist.

#### B Einstellung der Saugleistung.

Mit dem Leistungsstellrad können Sie die Leistung Ihres Staubsaugers auf einen für die jeweilige Reinigungsarbeit optimalen Wert einstellen. HINWEIS: Ist das Leistungsstellrad ganz nach rechts gedreht, bietet Ihnen diese Einstellung für die meisten Reinigungsarbeiten eine saugstarke und energiesparende Leistungsstufe.

#### C Mega-Power-Taste.

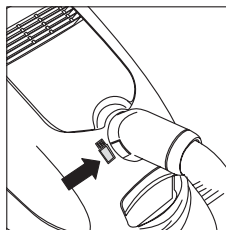
Für Reinigungsarbeiten, die eine besonders hohe Saugleistung erfordern, betätigen Sie die Mega-Power-Taste. Ihr Staubsauger läuft dann mit

maximaler Leistung. Solange die Mega-Power-Stufe eingeschaltet ist, leuchtet die Mega-Power-Signalleuchte (orange).

In dieser Leistungsstufe hat das Stellrad nur die Funktion des Ein- und Ausschalters. Eine Leistungsregulierung ist in dieser Stufe nicht möglich.

## Wartung und Reinigung

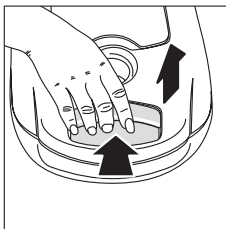
Vor Wartung oder Reinigung darauf achten, daß das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist:



### Wechsel des Papierfilters

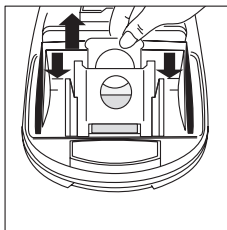
Der Wechsel des Papierfilters ist erforderlich, wenn bei eingeschaltetem Gerät auf höchster Saugstufe und vom Boden abgehobener Düse das Sichtfenster der Filterwechselanzeige vollkommen rot ausgefüllt ist.

Auch wenn dann der Papierfilter nicht gefüllt erscheint, so sollte ein Wechsel des Filters erfolgen, da bereits durch Feinstaub die Poren der Filteroberfläche verstopft sind.



Durch Drücken der Taste läßt sich der Deckel öffnen und bis zum Einrasten aufklappen.

\*je nach Ausführung



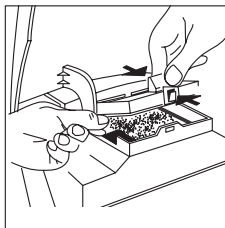
Hygienischer Filterwechsel: Bei Entnahme der vollen Filtertüte ziehen Sie an der Verschlussblase die Öffnung automatisch zu, Dabei müssen Sie den leichten Widerstand beim Ziehen überwinden.

Gefüllte Staubbeutel mit normalem Hausstaub können problemlos mit dem Hausmüll entsorgt werden.

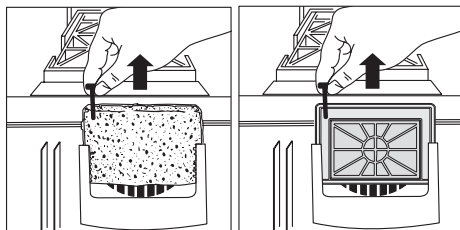
Den neuen Papierfilter bis zum unteren Anschlag (Markierung beachten) in die Führungsschienen einschieben, nur dann läßt sich der Deckel schließen. Wenn kein Papierfilter eingesetzt ist, kann die Abdeckung nicht geschlossen werden. Bitte keine Gewalt anwenden!

### Wechsel des Microfilters

Wir empfehlen den **Microfilterwechsel** bei jedem fünften Papierfilterwechsel, spätestens jedoch dann, wenn bei sauberem Staubbeutel und angegebener Düse die Staubfüllanzeige rot ausgefüllt ist.



Deckel öffnen und bis zum einrasten aufklappen. Den verbrauchten Microfilter (Bild) an der Lasche herausnehmen und mit dem Hausmüll entsorgen. Den neuen Microfilter einsetzen.



### Motorschutzfilter

Der Motorschutzfilter ist ein Permanentfilter und muß nicht regelmäßig gewechselt werden.

**Ausgenommen der Papierfilter wird beschädigt und der Motorschutzfilter ist verschmutzt:** Motorschutzfilter entnehmen, reinigen (nur ausklopfen) und wieder einsetzen. Neuen Papierfilter einlegen.

### HEPA Filter

Hochwirksamer Spezialfilter der Klasse „S“. Dieser Filter ist erleichternd und hilfreich für Allergiker. Der HEPA Filter sollte nach einem Jahr ausgewechselt werden.

### Reinigung

Das Gehäuse und das Papierfilterfach bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen und nachtrocknen. Keine Scheuermittel und keine Lösungsmittel verwenden. Die Bodendüse und die Büstenstege gelegentlich mit der Fugendüse absaugen.

## Papierfilter

### VAMPYR CE...

E-Nr. 900.087.600

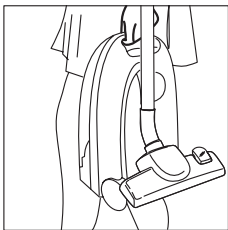
ET-Nr. 668.901.268

### Papierfilter Größe 28

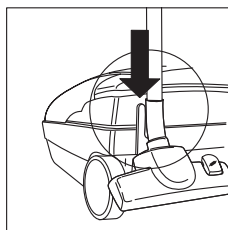
### Microfilter

ET-Nr. 668 100 151

## Transportieren und Aufbewahren



Zur leichteren Unterbringung und zum Transport des Gerätes die Bodendüse in die Ordnungsschiene einschieben.



### Park-System

Zum Abstellen von Saugrohr und Düse bei kurzen Arbeitsunterbrechungen. Die Halterung an der Düse wird in die Parkschiene des Gerätes geschoben.

## Was tun wenn...

### ... die Düse sich schwer schieben läßt

Verringerung Sie die Leistung des Gerätes. Die Reinigungswirkung wird in diesem Fall nicht verschlechtert.

### ... der Motor-Überhitzungsschutz einschaltet

Bei Überlastung des Motor, z. B. durch volle Filterbeutel oder verstopftes Zubehör, schaltet der Überhitzungsschutz den Motor ab. Gerät dann ausschalten, Netzstecker ziehen und den Motor abkühlen lassen.

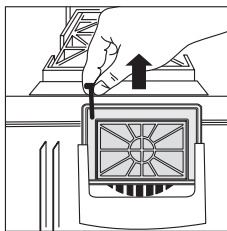
Papierfilterbeutel, Saugrohr und Saugschlauch kontrollieren, eventuelle Verstopfung beseitigen. Nach ca. 30 Minuten kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.

### ... die Sicherung ausgelöst wurde

Sollten Sie andere elektrische Geräte mit hohem Anschlußwert am gleichen Stromkreis angeschlossen haben und sie gleichzeitig mit dem Staubsauger benutzen, kann die Sicherung ausgelöst werden.

Dies ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten die elektronische Leistungsregulierung auf die kleinste Leistungsstufe stellen und erst nach dem Einschalten eine höhere Stufe wählen.

**Ihr Staubsauger ist mit einer elektronischen Sanftanlaufsteuerung ausgestattet, die den Anlaufstrom des Motors herabsetzt und somit unter normalen Bedingungen ein Auslösen der Stromkreissicherung verhindert. Dadurch ist eine Anlaufverzögerung des Gerätes bei niedrigster Leistungsstufe von ca. 4 Sekunden möglich.**

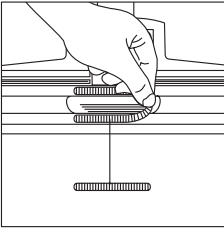


### ... der Papierfilter einmal beschädigt werden sollte und der HEPA Filter verschmutzt ist

HEPA Filter entnehmen, reinigen (ausklopfen) und wieder einsetzen.

Neuen Papierfilter einlegen.

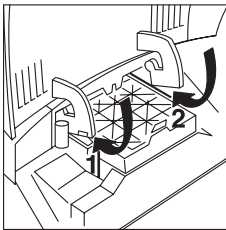




### ... die Fadenheber verschlissen sind

Sind die Fadenheber an der Saugöffnung abgerieben oder verklebt, können Sie neue Fadenheber einsetzen.

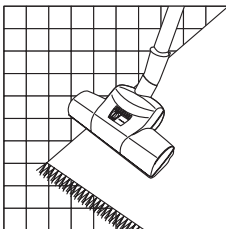
Fadenheber können Sie beim AEG-Kundendienst unter der ET-Nr. 668 901 690 bestellen.



### ... der Deckel aus dem Scharnier springt

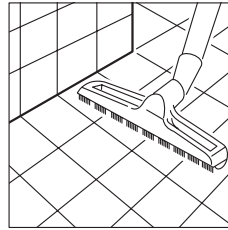
Sollte der Gehäusedeckel durch zu weites Öffnen über den Anschlag hinaus einmal aus den Scharnieren springen, setzen Sie ihn wieder auf das Gehäuse auf und drücken ihn zu, bis er einrastet.

## Sonderzubehör



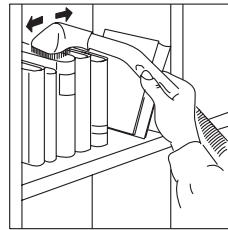
### Turbobürste ROTOSOFT 1200

Die ROTOSOFT 1200 erleichtert die Pflege von Teppichen und glatten Böden. Durch ihre rotierende Bewegung lockert die Bürste kurzflorige Teppiche an festgetretenen Stellen schonend wieder auf.



### Spezialdüse

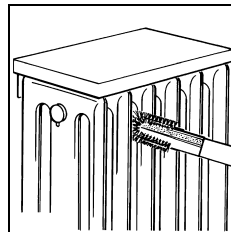
Für die besondere Pflege von Parkett, Fliesen und Hartböden.



### Möbelpinsel mit Drehgelenk

Zum Absaugen empfindlicher Stoffe und Gegenstände.

Bezug nur über den Kundendienst.



### Heizkörperbürste

Zum Entstauben von Heizkörperrippen, engen Regalfächern oder Fugen. Auf die Fugendüse aufstecken.

## AEG Kundendienst in Deutschland

Sollte dieses AEG Gerät wider Erwarten nicht funktionieren, senden Sie es bitte an folgende Adresse:

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 2 - 3 - 4 - 5

**AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt  
Firma Elektro Stefan Irsen  
Sachtlebenstraße 1, 41541 Dormagen**

Beginnt die Postleitzahl Ihres Wohnortes mit 0 - 1 - 6 - 7 - 8 - 9

**AEG Kleingeräte-Zentralwerkstatt  
Firma Trepesch GmbH  
Steinstraße 500, 90419 Nürnberg**

In **Deutschland** stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen rund um unsere Kleingeräte und Raumpflegegeräte montags bis freitags von 8 bis 18 Uhr zur Verfügung.

**AEG Serviceline unter 01805-30 60 80\***

Fax: 0911/ 3 23-49 19 30

E-Mail: [service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de](mailto:service.kleingeraete@aeg-hausgeraete.de)

\*(Deutsche Telekom 0,12 Euro/min.)

## AEG Kundendienst in Europa

In diesen Ländern gelten die Garantiebedingungen der örtlichen Vertriebsorganisationen. Diese können dort eingesehen werden.

In these countries our AEG sales organisations own guarantee conditions are applicable. Please obtain further details direct.

**Österreich**, 4010 Linz, 0732 / 770101 - 30  
**Belgique/België**, 1502 Lembeek, 02/363.04.44  
**Czech Republic**, Hanusova ul., Praha 4, 02/6112 6112  
**Danmark**, 7000 Fredericia, 70 11 74 00  
**España**, Madrid, 1-885-2700  
**France**, 60307 Senlis, 03-44 62 24 24  
**Great Britain**, Service Force 08705 929 929  
**Hellas**, 18346 ΜΟΞΧΑΤΟ, 01/4822646  
**Island**, Reykjavik (Bræúrnir Ormsson hf), 91-3 88 20  
**Italia**, 33080 Porcia (PN), 0434 39 41  
**Kroatien**, 10000 Zagreb, 385 1 6323 333  
**Luxembourg**, 1273 Luxembourg-Hamm, 4 24 31-443  
**Magyarország**, 1142 Budapest, 36-1-252-1773  
**Nederland**, 2400 AC Alphen aan den Rijn, 0172-468 300  
**Norge**, 0516 Oslo, 22 72 58 00  
**Poland**, 02-034 Warszawa, 022 874 33 33  
**Portugal**, 2635-445 Rio de Mouro, (01) 926 75 75  
**Romania**, 713421 Bucaresti, 01-230-8730  
**Russia**, 129090 Moscow, +7 095 956 2917, 937 7893  
**Slovakia**, 81105 Bratislava, 07/4333 9757  
**Slovenija**, Tražaška 132, 1000 Ljubljana, 01 24 25 730  
**Schweiz/Svizzera**, 5506 Mägenwil, 062/889 93 00  
**Suomi**, Porissa, puh. (02) 622 3300  
**Sverige**, 10545 Stockholm, 08-672 53 60  
**Turkey**, Tarlabasi cad no:35 Taksim/Istanbul-0, 262-7249420

## Garantiebedingungen

Der Endabnehmer dieses Geräts (Verbraucher) hat bei einem Kauf dieses Geräts von einem Unternehmer (Händler) in Deutschland im Rahmen der Vorschriften über den Verbrauchsgüterkauf gesetzliche Rechte, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden. Diese Garantie räumt dem Verbraucher also zusätzliche Rechte ein. Dies vorausgeschickt, leisten wir, AEG Hausgeräte GmbH, gegenüber dem Verbraucher **Garantie für dieses Gerät für den Zeitraum von 24 Monaten ab Übergabe** zu den folgenden Bedingungen:

1. Mit dieser Garantie haften wir dafür, dass dieses neu hergestellte Gerät im Zeitpunkt der Übergabe vom Händler an den Verbraucher die in unserer Produktbeschreibung für dieses Gerät aufgeführten Eigenschaften aufweist. Ein Mangel liegt nur dann vor, wenn der Wert oder die Gebrauchstauglichkeit dieses Geräts erheblich gemindert ist. Zeigt sich der Mangel nach Ablauf von sechs (6) Monaten ab dem Übergabezeitpunkt, so hat der Verbraucher nachzuweisen, dass das Gerät bereits im Übergabezeitpunkt mangelhaft war. Nicht unter diese Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßiger Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen.
2. Dieses Gerät fällt nur dann unter diese Garantie, wenn es in einem der Mitgliedsstaaten der Europäischen Union gekauft wurde, es bei Auftreten des Mangels in Deutschland betrieben wird und Garantieleistungen auch in

Deutschland erbracht werden können. Mängel müssen uns innerhalb von zwei (2) Monaten nach dessen Kenntniss angezeigt werden.

3. Mängel dieses Geräts werden wir innerhalb angemessener Frist nach Mitteilung des Mangels unentgeltlich beseitigen; die zu diesem Zweck erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Arbeits- und Materialkosten werden von uns getragen. Über diese Nachbesserung hinausgehende Ansprüche werden durch diese Garantie dem Verbraucher nicht eingeräumt.
4. Im Garantiefall ist das Gerät vom Verbraucher an die für seinen Wohnort zuständige AEG-Zentralwerkstatt zu versenden, wobei das Gerät gut zu verpacken ist und die vollständige Anschrift des Verbrauchers zusammen mit einer kurzen Fehlerbeschreibung in das Paket zu legen ist. Zum Nachweis des Garantie-Anspruchs ist der Sendung der Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) beizufügen.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit für dieses Gerät; ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
6. Mängelansprüche aus dieser Garantie verjähren in zwei (2) Jahren ab dem Zeitpunkt der Übergabe des Geräts vom Händler an den Verbraucher, der durch den Original-Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung) zu belegen ist; wenn dieses Gerät gewerblich genutzt wird, beträgt die Verjährungsfrist sechs (6) Monate.